



The natural way

SISSEL[®]
SITFIT[®] &
SITFIT[®] PLUS

- | Gebrauchsanweisung
- | Instructions for use
- | Mode d'emploi
- | Gebruiksaanwijzing
- | Instrucciones de uso
- | Istruzioni per l'uso




SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise. Das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus ist ein multifunktionelles, ergonomisches, luftgefülltes Sitzkissen für aktives und anatomisch korrektes Sitzen und eine Trainingshilfe für verschiedene Übungen im Sitzen und im Stehen. Als Medizinprodukt wird es vorwiegend an medizinische Fachkreise bzw. an professionelle Anwender abgegeben. Professionelle Anwender sind Personen, die aufgrund ihrer medizinischen oder vergleichbaren Ausbildung über ausreichendes Wissen bezüglich der mit dem System zu behandelnden Erkrankungen oder deren Vermeidung verfügen. Die Anwendung sollte nur durch bzw. unter Anleitung von professionellen Anwendern erfolgen. Eine Anwendung durch nicht-professionelle Anwender bzw. medizinische Laien darf nicht ohne ausreichende Unterweisung erfolgen. Das Produkt und das Zubehör sind nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung bzw. nach Anweisung entsprechend ausgebildete Fachkräfte zu verwenden. Die SISSEL GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Systems außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen. Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen. Schließlich sind die im jeweiligen Anwendungsland gültigen regulatorischen Anforderungen an dieses Produkt zu berücksichtigen.

Sicherheitshinweise

- ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.
- ! Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Halten Sie den Nutzungsbereich frei von scharfen oder spitzen Gegenständen oder Kanten.
- ! Das Produkt sollte nicht in direkten Kontakt mit lackierten oder beschichteten Oberflächen kommen.
- ! Nutzen Sie das Produkt nur auf trockenen, rutschfesten und geraden Flächen, bspw. auf Sitzflächen von Stühlen, Hockern oder Bänken. Verwenden Sie das Produkt nicht auf weichen Oberflächen, wie z. B. auf Sesseln oder Sofas.
- ! Wählen Sie ein Trainingsprogramm, das zu Ihrem körperlichen Kraft- und Fitnessniveau passt und vermeiden Sie allzu schwierige Übungen oder Experimente mit erhöhtem Risiko.
- ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehene Zubehör.
- ! Anwendung bei Kindern, Jugendlichen und während der Schwangerschaft sowie bei vorhandenen gesundheitlichen Beschwerden nur unter professioneller Aufsicht und nach ärztlicher Rücksprache.

 Das Produkt und sein Zubehör sind kein Spielzeug und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Gestatten Sie Kindern nicht, damit zu spielen.

Produktinformation

Lieferumfang

Eines der folgenden Produkte:

- bestehend aus: 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x Gebrauchsanweisung, 1 x Übungsposter
- bestehend aus: 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x Gebrauchsanweisung, 1 x Übungsposter
- bestehend aus: 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x Gebrauchsanweisung, 1 x Übungsposter, 1 x Nadelpumpe

Das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus ist in den Farben Rot, Schwarz und Blau erhältlich. Das SISSEL SITFIT hat eine runde Form und ist in den Durchmessern ca. 33 cm und ca. 36 cm erhältlich. Das SISSEL SITFIT Plus hat auch eine runde Form mit an einer Seite verlängerten Schenkelauflege und ca. 37 cm Durchmesser.

Technische Daten

Maße (D x H):	SISSEL SITFIT: Ø ca. 33 cm / 36 cm; Höhe: ca. 6,5 cm
	SISSEL SITFIT Plus: Ø ca. 37 cm; Höhe: ca. 6,5 cm
Gewicht:	SISSEL SITFIT 33 cm: ca. 0,9 kg
	SISSEL SITFIT 36 cm: ca. 1,1 kg
	SISSEL SITFIT Plus: ca. 1,15 kg
Material Hülle:	recyclingfähiges PVC (Polyvinylchlorid), phthalatfrei
Material Füllung:	Luft, variabler Druck
Max. Nutzergewicht:	138 kg




Bestimmungsgemäße Anwendung

Das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus dient auf einer festen Sitzfläche als alltagstaugliches, multifunktionelles luftgefülltes Sitzkissen, welches die Korrektur der Sitzhaltung und das unbewusste Training der Rücken- und Bauchmuskulatur ermöglicht. Die gewünschte leichte Instabilität fördert das aktiv-dynamische Sitzen und eine physiologische Sitzhaltung. Das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus ist vielseitig zu Hause, am Arbeitsplatz oder in der Physiotherapie und in der Reha bei verschiedenen medizinischen Indikationen einsetzbar. Das dynamische Sitzen kann selbstständig unter direkter Anleitung oder nach Unterweisung durch Fachpersonal geschehen. Das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus ist im Sitzen oder im Stehen ebenso als Trainingshilfe zur Verbesserung von Balance, Koordination und Gleichgewicht geeignet. Darüber hinaus können im Sitzen, im Stehen sowie in Rücken-, Seit- oder Bauchlage verschiedene Übungen zur Kräftigung der Rücken-, Bauch-, Beckenboden-, Arm- und Beinmuskulatur ausgeführt werden. Das im Kissen integrierte Ventil ermöglicht eine einfache Regulation der Luftfüllung. Nutzen Sie hierfür eine Nadelpumpe. So lässt sich der Grad der Instabilität individuell regulieren.



Hinweis: Mit einer Nadelpumpe können Sie beim SITFIT / SITFIT Plus jederzeit Luft hinzufügen oder entnehmen. Stechen Sie dazu mit der Nadelspitze der Pumpe vorsichtig in das Ventil. Gehen Sie dabei umsichtig vor, um ein Durchstoßen der gegenüberliegenden Hülle zu vermeiden. Erleichtert wird dies, indem Sie sich mit dem Knie oder dem Unterarm auf dem SITFIT / SITFIT Plus abstützen. Am Ventilbereich bildet sich eine Wölbung, sodass ein Durchstoßen vermieden wird. Mit der Pumpe können Sie nun Luft zuführen. Zum Entlüften stechen Sie lediglich die Nadel in das Ventil und halten die Nadel leicht seitwärts, bis die gewünschte Luftmenge entwichen ist.

Hinweis: Das SISSEL SITFIT ist als rundes Sitzkissen konzipiert und gut geeignet für übliche Sitzphasen und Gymnastikübungen. Das SISSEL SITFIT Plus hat eine runde Seite und eine Seite mit Schenkelauflage. Ist die runde Seite vorne, eignet sich das Kissen gut für übliche Sitzphasen und Gymnastikübungen. Ist die Schenkelauflage vorne, ermöglicht das Kissen auch längere Sitzphasen durch eine Unterstützung und Entlastung der Oberschenkel. Nutzen Sie das SISSEL SITFIT /SITFIT Plus zur Gewöhnung anfänglich nur wenige Minuten und steigern Sie die Dauer dann langsam. Wechseln Sie auch später zwischen dem üblichen Sitzen auf einem Stuhl / Bürostuhl und dem aktiv-dynamischen Sitzen auf dem SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. Je nach Außen- bzw. Raumtemperatur kann sich das SISSEL SITFIT /SITFIT Plus anfänglich etwas kühl anfühlen. Nach wenigen Minuten passt es sich jedoch an die Körpertemperatur an.

-  Eine therapeutische Anwendung sollte nur unter Aufsicht oder Unterweisung durch Fachpersonal erfolgen.
-  Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Produkt nur, wenn Sie eine korrekte Durchführung der beschriebenen Übungsempfehlungen sicherstellen können. Eine Unterweisung und Beaufsichtigung durch Fachpersonal wird empfohlen.
-  Verletzungsgefahr! Auf sehr glatten oder feuchten Flächen kann das SISSEL SITFIT /SITFIT Plus trotz der hohen Rutschfestigkeit wegrutschen. Achten Sie daher immer auf eine vollflächige Auflage und trockenen Untergrund.

Indikation

Förderung und Schulung des aktiv-dynamischen, anatomisch korrekten, ergonomischen Sitzens, Behandlung, Linderung und Vorbeugung haltungsbedingter Verspannungen sowie Rücken- und Lendenwirbelsäulenbeschwerden, Entlastung der Bandscheiben, Kräftigung der tiefliegenden, stabilisierenden Rückenmuskeln, Entlastung des Sitzens, Gleichgewichts- und Koordinationsschulung. Bei Verwendung als Trainingshilfe: Verbesserung der Körperwahrnehmung, des Gleichgewichts, der Koordination, des Reaktionsvermögens und der Tiefensensibilität. Kräftigung der Tiefenmuskulatur, Verbesserung der muskulären Koordination, der Gelenkstabilität und Förderung der Psychomotorik


Kontraindikation

Mangelnde Anpassungsbereitschaft (aus Angst oder durch Schmerzen), akute Bandscheiben- oder Lendenwirbelsäulensymptome, akute Verletzungen der LWS (bspw. Bandscheibenvorfall, Entzündungen), offene Wunden, instabile Frakturen der Wirbelsäule, akut ausstrahlende Schmerzen, Missempfindungen, Bewegungsstörungen in LWS und Beinen, ungeklärte Krankheitsbefunde, ausgeprägte Gleichgewichtsstörungen, Beeinträchtigungen durch Müdigkeit, Medikamente, Alkohol.

Regulatorische Anforderungen

Das vorliegende Produkt der SISSEL GmbH erfüllt folgende regulatorische Anforderungen:


- Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte

-  Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Zubehör

Das Produkt darf ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Zubehör verwendet werden.
Optionales Zubehör: Nadelpumpe und Schonbezug erhältlich.




Anwendung

1. Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.
 Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.
2. Prüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Unversehrtheit und Verunreinigungen.
3. Wenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß an.

Hinweis: Nach der Anwendung sind ggf. Reinigungs- und ggf. Desinfektionsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

Pflege & Hygiene

Das vorliegende Produkt ist für den wiederholten Einsatz geeignet. Im Allgemeinen sind die jeweils gültigen nationalen regulatorischen Anforderungen zur hygienischen Aufbereitung von Medizinprodukten zu beachten und eine fehlerfreie Funktion sicher zu stellen. Das Produkt kann mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln abgewischt werden. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch und keine scheuernden Mittel. Benutzen Sie keine phenolhaltigen Mittel oder solche, die den Stoff Diethylene Glycol Monoethyl Ether enthalten.

-  Desinfektionsmaßnahmen sind ausschließlich mit geeigneten und auf Wirksamkeit geprüften Desinfektionsmitteln durchzuführen.
-  Desinfektionsmittel, die die Materialien des Produkts schädigen können, sind zu vermeiden.
-  Die Anwendungshinweise des Desinfektionsmittelherstellers sind zu beachten.

Aufbewahrung: Verwahren Sie das SISSEL SITFIT / SITFIT Plus an einem sauberen Ort ohne direktes Sonnenlicht. Sonnenlicht kann zu Verfärbungen des Oberflächenmaterials führen. Eine Verfärbung beeinträchtigt nicht die Funktion.

Bei der Verwendung ungeeigneter bzw. nicht auf Wirksamkeit geprüfter Präparate oder deren falscher Anwendung erlischt der Gewährleistungs- und Garantieanspruch.

Entsorgung & Umwelt

Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden. Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

Gewährleistung

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde. Anwender des vorliegenden Produkts müssen die am Anwendungsort jeweils gültigen regulatorischen Anforderungen für Medizinprodukte beachten.


SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

General information

Read the following operating instructions carefully and follow the safety instructions and warnings. The SISSEL SITFIT / SITFIT Plus is a multifunctional, ergonomic, air-filled seat cushion for active and anatomically correct sitting and a training aid for several exercises while sitting and standing. As a medical device, it is primarily provided to medical professionals or professional users. Professional users are persons who, based on their medical or comparable training, have sufficient knowledge regarding the diseases to be treated with the system or their prevention. The product should only be used by or under the guidance of professional users. Use by non-professional users or medical laypersons must not take place without sufficient instruction. The product and accessories may only be used in accordance with these operating instructions or as instructed by appropriately trained specialists. SISSEL GmbH accepts no liability for the use of the system outside the applications described in these instructions for use. The user manual must be kept carefully and within easy reach, and must be enclosed if the product is passed on. The regulatory requirements applicable to this product in the respective country of use must be taken into account.

Safety instructions

- ! Check the integrity of the product before each use. In case of damage, the function of the product and safety is no longer guaranteed.
- ! Do not use the product in the immediate proximity of heat sources (e.g. radiators, hotplates, open flames, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Keep the area of use free of sharp or pointy objects.
- ! The product should not come into direct contact with painted or coated surfaces.
- ! Use the product only on dry, non-slip, straight surfaces, e.g. on seats of chairs, stools or benches. Do not use the product on soft surfaces, e.g. on seats of armchairs or sofas.
- ! Choose an exercise program that fits your physical strength and fitness level and avoid overly difficult exercises or experiments with increased risk.
- ! Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ! Use by children, adolescents and during pregnancy as well as in case of existing health problems only under professional supervision and after consultation with a doctor.

 The product and its accessories are no toys and should be kept out of the reach of children. Do not allow children to play with it.

Product information

Scope of delivery

One of the following products:

- consisting of: 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x instructions for use, 1 x exercise poster
- consisting of: 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x instructions for use, 1 x exercise poster
- consisting of: 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x instructions for use, 1 x exercise poster, 1 x needle pump

The SISSEL SITFIT / SITFIT Plus is available in red, black and blue. The SISSEL SITFIT has a round shape and is available in diameters of approx. 33 cm and approx. 36 cm. The SISSEL SITFIT Plus also has a round shape with thigh support extending on one side and approximately 37 cm in diameter.

Technical data

Diameter:	SISSEL SITFIT: approx. 33 cm / 36 cm; Height: approx. 6.5 cm SISSEL SITFIT Plus: approx. 37 cm; Height: approx. 6.5 cm
Weight:	SISSEL SITFIT 33 cm: approx. 0.9 kg SISSEL SITFIT 36 cm: approx. 1.1 kg SISSEL SITFIT Plus: approx. 1.14 kg
Material Casing:	recyclable PVC (polyvinyl chloride), phthalate-free
Material Filling:	air, variable pressure
Max. user weight:	138 kg




Intended use

The SISSEL SITFIT /SITFIT Plus serves as a multifunctional air-filled seat cushion suitable for everyday use on a firm seat surface, which enables the correction of the sitting posture and the unconscious training of the back and abdominal muscles. The desired slight instability promotes active-dynamic sitting and a physiological sitting posture. The SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is versatile and can be used at home, at the workplace or in physiotherapy and rehabilitation for various medical indications. Dynamic sitting can be done independently under direct guidance or after instruction by qualified personnel. The SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is equally suitable as a training device for improving balance and coordination while sitting or standing. In addition, various exercises for strengthening the back, abdomen, pelvic floor, arm and leg muscles can be performed while sitting, standing and in the supine, lateral or prone position. The integrated valve in the cushion allows easy regulation of the air filling. Use a needle pump for this purpose. This allows you to individually regulate the degree of instability.



Note: With a needle pump, you can add or remove air from the SITFIT /SITFIT Plus at any time. To do this, carefully insert the needle tip of the pump into the valve. Be careful to avoid puncturing the opposite sleeve. This is made easier by supporting yourself on the SITFIT /SITFIT Plus with your knee or forearm. A bulge forms at the valve area so that puncturing is avoided. You can now supply air with the pump. To deflate, simply insert the needle into the valve and hold the needle slightly sideways until the desired amount of air has escaped.

Note: The SISSEL SITFIT is designed as a round seat cushion and is well suited for common sitting phases and gymnastic exercises. The SISSEL SITFIT Plus has a round side and a side with thigh support. If the round side is in front, the cushion is well suited for common sitting phases and gymnastic exercises. If the thigh support is in front, the cushion also allows longer sitting phases by supporting and relieving the thighs. Use the SISSEL SITFIT / SITFIT Plus for only a few minutes at first to get used to it and then slowly increase the duration of sitting. Also change later between the usual sitting on a chair / office chair and the active-dynamic sitting on the SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. Depending on the outside or room temperature, the SISSEL SITFIT / SITFIT Plus may initially feel a little cool. After a few minutes, however, it adjusts to the body temperature.

-  Therapeutic use should only be done under the supervision or instruction of qualified personnel.
-  Risk of injury! Only use the product if you can ensure correct performance of the exercise recommendations described. Supervision by qualified personnel is recommended.
-  Risk of injury! On very slippery or moist surfaces, the SISSEL SITFIT / SITFIT Plus can slip away despite its high slip resistance. Therefore, always make sure that the surface is fully covered and dry.

Indication

Promotion and training of active-dynamic, anatomically correct, ergonomic sitting, treatment, relief and prevention of posture-related tension and back and lumbar spine complaints, relief of intervertebral discs, strengthening of deep-lying, stabilizing back muscles, relief of sitting, balance and coordination training. When used as a training aid: improve body awareness, balance, coordination, responsiveness and depth sensitivity. Strengthening of deep muscles, improvement of muscular coordination, joint stability and promotion of psychomotor skills.


Contra Indication

Lack of compliance (due to fear or pain), acute disc or lumbar spine symptoms, acute injuries of the lumbar spine (e.g. herniated disc, inflammations), open wounds, unstable fractures of the spine, acute radiating pain, paraesthesia, movement disorders in the lumbar spine and legs, unexplained disease findings, pronounced balance disorders, impairment due to fatigue, medication, alcohol.

Regulatory requirements

The current product of SISSEL GmbH complies with the following regulatory requirements:

- Medical Devices Regulation (EU) 2017/745


 All serious adverse events that occur in relation to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

Accessory

The product may only be used with the accessories intended for this purpose.
Optional accessories: needle pump and slipcovers available.

Usage

1. Check the packaging and the product for any damage upon delivery.

 Never use a damaged product.


2. Check the product for integrity and contamination before each use.


3. Use the product as intended.


Note: Cleaning and, if necessary, disinfection measures may be required after use (see Care & Hygiene).

Care & Hygiene

This product is suitable for repeated use. In general, the applicable national regulatory requirements for the hygienic reprocessing of medical devices must be observed and error-free operation must be ensured. The product can be wiped with commercially available cleaning agents and disinfectants. Use a soft cloth and no abrasive agents. Do not use agents with phenol content or those containing the substance diethylene glycol monoethyl ether.

 Only use suitable disinfectants that have been tested for effectiveness to carry out disinfection measures.

 Disinfectants that can damage the materials of the product must be avoided.

 The application instructions of the disinfectant manufacturer must be followed.

Storage: Store the SISSEL SITFIT / SITFIT Plus in a clean place without direct sunlight. Sunlight can cause discoloration of the surface material. Discoloration does not affect the function.

The use of unsuitable preparations or preparations that have not been tested for effectiveness or their incorrect use will void the warranty and guarantee claims.

Disposal & Environment

The product and the accessories supplied with it can be disposed of with household waste.

No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be obeyed.

Warranty

The warranty is governed by the legal regulations. Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL GmbH have been processed, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed. The user of this product must comply with the regulatory requirements for medical devices applicable at the place of use.

SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

Informations générales

Lire attentivement le mode d'emploi suivant et respecter les consignes de sécurité et les avertissements. Le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus est un coussin d'assise multifonction, ergonomique et rempli d'air adapté à une assise active et ergonomique, et une aide à l'entraînement pour plusieurs exercices en position assise et debout. En tant que dispositif médical, il est principalement fourni aux professionnels notamment de la santé (personnes disposant de connaissances suffisantes concernant les pathologies et leur prévention, de par leur formation médicale ou comparable). Le produit ne doit être utilisé que par ou sous les directives de professionnels de la santé. Le produit et les accessoires ne doivent être utilisés que conformément à ce mode d'emploi ou aux instructions de professionnels dûment formés. SISSEL GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi. Le manuel d'utilisation doit être conservé soigneusement et à portée de main, et doit être transmis avec le produit. Appliquer les exigences réglementaires applicables à ce produit dans le pays d'utilisation respectif.

Consignes de sécurité

- ! Vérifier l'intégrité du produit avant chaque utilisation. En cas de dommage, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité immédiate de sources de chaleur (par exemple radiateurs, plaques chauffantes, flammes nues, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! Maintenir la zone d'utilisation exempte d'objets tranchants ou pointus.
- ! Le produit ne doit pas entrer en contact direct avec des surfaces peintes ou enduites.
- ! Utiliser le produit uniquement sur des surfaces sèches, antidérapantes et planes (chaises, tabourets ou bancs). Ne pas utiliser le produit sur des surfaces molles, par exemple sur des fauteuils ou canapés.
- ! Choisir un programme d'exercices adapté à sa force physique et à son niveau sportif et éviter les exercices trop difficiles ou les mouvements à risques.
- ! N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
- ! Utilisation par les enfants, les adolescents et pendant la grossesse ainsi qu'en cas de problèmes de santé existants uniquement sous surveillance professionnelle et après consultation d'un médecin.

 Le produit et ses accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec.

Informations sur le produit

Contenu de la livraison

Un des produits suivants :

- composé de : 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x mode d'emploi, 1 x poster d'exercice
- composé de : 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x mode d'emploi, 1 x poster d'exercice
- composé de : 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x mode d'emploi, 1 x poster d'exercice, 1 x pompe à aiguille

Le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus est disponible en rouge, noir et bleu. Le SISSEL SITFIT a une forme ronde et est disponible dans des diamètres d'environ 33 cm et d'environ 36 cm. Le SISSEL SITFIT Plus a également une forme ronde avec un support de cuisse s'étendant sur un côté et un diamètre d'environ 37 cm.

Caractéristiques techniques

Dimensions (∅) :	SISSEL SITFIT : ∅ environ 33 cm / 36 cm ; Hauteur : environ 6,5 cm SISSEL SITFIT Plus : ∅ environ 37 cm ; Hauteur : environ 6,5 cm
Poids :	SISSEL SITFIT 33 cm : environ 0,9 kg SISSEL SITFIT 36 cm : env. 1,1 kg SISSEL SITFIT Plus : env. 1,14 kg
Matériau Coussin :	PVC (chlorure de polyvinyle) recyclable, sans phtalate.
Matériau Remplissage :	air, pression variable
Poids maximal de l'utilisateur :	138 kg




Utilisation conforme

Le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus est un coussin d'assise multifonction rempli d'air, adapté à un usage quotidien sur une surface d'assise ferme, qui permet de corriger la posture assise et de renforcer inconsciemment les muscles dorsaux et abdominaux. La légère instabilité souhaitée favorise une assise active-dynamique et une position assise physiologique. Le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus est polyvalent et peut être utilisé à domicile, sur le lieu de travail ou en physiothérapie et rééducation pour diverses indications médicales. L'assise dynamique peut être réalisée de manière autonome sous la direction directe ou après instruction par un personnel qualifié. Le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus convient également comme appareil d'entraînement pour améliorer l'équilibre et la coordination en position assise ou debout. En outre, divers exercices visant à renforcer les muscles du dos, de l'abdomen, du plancher pelvien, des bras et des jambes peuvent être effectués en position assise, debout et en position couchée sur le dos, sur le côté ou sur le ventre. La valve intégrée dans le coussin permet de régler facilement le remplissage d'air. Utiliser à cet effet la pompe à aiguille jointe. Vous pouvez ainsi régler individuellement le degré d'instabilité.



Note : Il est possible d'ajouter ou de retirer de l'air du SISSEL SITFIT / SITFIT Plus à tout moment en utilisant la pompe à aiguille fournie. Pour ce faire, insérer avec précaution la pointe de l'aiguille de la pompe dans la valve. Veiller à ne pas percer le côté opposé. Cette opération est facilitée en s'appuyant sur le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus avec le genou ou l'avant-bras. Un renflement se forme au niveau de la valve, ce qui permet d'éviter la perforation. Pomper ensuite pour remplir d'air. Pour dégonfler, il suffit d'insérer l'aiguille dans la valve et de la maintenir légèrement sur le côté jusqu'à ce que la quantité d'air souhaitée se soit échappée.

Note : Le SISSEL SITFIT est conçu comme un coussin d'assise rond et convient parfaitement aux mouvements d'assise fréquents et aux exercices de gymnastique. Le SISSEL SITFIT Plus possède un côté rond et un côté avec soutien des cuisses. Si le côté rond est à l'avant, le coussin est bien adapté aux changements de postures fréquents et aux exercices de gymnastique. Si le support de cuisses est à l'avant, le coussin permet également des phases d'assise plus longues en soutenant et en soulageant les cuisses. Utiliser le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus pendant quelques minutes seulement au début pour s'y habituer, puis augmenter lentement la durée de l'assise. Changer également plus tard entre l'assise habituelle sur une chaise / chaise de bureau et l'assise active-dynamique sur le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. En fonction de la température extérieure ou ambiante, le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus peut donner une impression de fraîcheur au début. Cependant, après quelques minutes, il s'adapte à la température du corps.

-  L'utilisation thérapeutique ne doit se faire que sous la surveillance ou l'instruction d'un personnel qualifié.
-  Risque de blessure ! N'utiliser le produit que si vous pouvez garantir l'exécution correcte des recommandations d'exercices décrites. La supervision d'un personnel qualifié est recommandée.
-  Risque de blessure ! Sur des surfaces très glissantes ou humides, le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus peut glisser malgré son aspect anti-dérapant. Par conséquent, toujours s'assurer que la surface est entièrement recouverte et sèche.

Indication

Positionnement et entraînement d'une assise active-dynamique, anatomiquement correcte et ergonomique, traitement, soulagement et prévention des tensions liées à la posture et des troubles du dos et de la colonne lombaire, soulagement des disques intervertébraux, renforcement des muscles dorsaux profonds et stabilisateurs, soulagement de la position assise, entraînement de l'équilibre et de la coordination. Lorsqu'il est utilisé comme aide à l'entraînement : améliorer la conscience du corps, l'équilibre, la coordination, la réactivité et la sensibilité à la profondeur. Renforcement des muscles profonds, amélioration de la coordination musculaire, de la stabilité articulaire et amélioration des aptitudes psychomotrices.


Contre-indication

Manque d'observance (dû à la peur ou à la douleur), symptômes aigus du disque ou de la colonne lombaire, blessures aiguës de la colonne lombaire (par exemple hernie discale, inflammations), plaies ouvertes, fractures instables de la colonne vertébrale, douleurs aiguës irradiantes, paresthésie, troubles du mouvement dans la colonne lombaire et les jambes, maladies auto-immunes, troubles prononcés de l'équilibre, déficience due à la fatigue, aux médicaments, à l'alcool.

Exigences réglementaires

Le produit actuel de SISSEL GmbH est conforme aux exigences réglementaires suivantes :

- Règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745

-  Tous les événements indésirables graves qui se produisent en relation avec le produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente.


Accessoire

Le produit ne peut être utilisé qu'avec les accessoires prévus à cet effet.

Accessoires en option : pompe à aiguille, housse en velours composée de 75 % de coton et 25 % de polyester disponible en quatre couleurs (bleu, rouge, gris, noir).

Utilisation

1. Vérifier que l'emballage et le produit ne sont pas endommagés à la livraison.

 Ne jamais utiliser un produit endommagé.

2. Vérifier l'intégrité et l'hygiène du produit avant chaque utilisation.


3. Utiliser le produit comme prévu.

Note : Un nettoyage et, si nécessaire, des mesures de désinfection peuvent être nécessaires après l'utilisation (voir Entretien & hygiène).

Entretien & hygiène

Ce produit est adapté à un usage répété. En général, il convient de respecter les exigences réglementaires nationales applicables au retraitement hygiénique des dispositifs médicaux et de garantir un fonctionnement sans erreur. Le produit peut être essuyé avec des agents de nettoyage et des désinfectants disponibles dans le commerce. Utiliser un chiffon doux et aucun agent abrasif. Ne pas utiliser de produits contenant du phénol ou de la substance diéthylène glycol monoéthyl éther.

 Pour le désinfecter, utiliser uniquement des produits appropriés dont l'efficacité a été testée.

 Eviter les désinfectants qui peuvent endommager les matériaux du produit.

 Les instructions d'utilisation du fabricant du désinfectant doivent être suivies.

Stockage : Conserver le SISSEL SITFIT / SITFIT Plus dans un endroit propre, sans lumière solaire directe. La lumière du soleil peut entraîner une décoloration du matériau de surface. La décoloration n'affecte pas la fonction.

L'utilisation de préparations inadaptées ou dont l'efficacité n'a pas été testée ou leur utilisation incorrecte annule la garantie et les droits à la garantie.

Élimination & environnement

Le produit et les accessoires qui l'accompagnent peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Aucun type d'emballage spécial n'est utilisé. Les directives de recyclage en vigueur doivent être respectées.

Garantie

La garantie est régie par les dispositions légales. Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL GmbH ont été transformées, traitées ou modifiées par des tiers sans l'accord de Sissel, ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées. L'utilisateur de ce produit doit se conformer aux exigences réglementaires relatives aux dispositifs médicaux applicables sur le lieu d'utilisation.


SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

Algemene informatie

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht. De SISSEL SITFIT / SITFIT Plus is een multifunctioneel, ergonomisch, luchtgevuuld zitkussen voor een actieve, anatomisch correcte zit en trainingsondersteuning voor verschillende zit- en sta-oefeningen. Als medisch hulpmiddel wordt het voornamelijk geleverd aan beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg of professionele gebruikers. Professionele gebruikers zijn personen die op grond van hun medische of vergelijkbare opleiding voldoende kennis hebben van de ziekten die met het systeem moeten worden behandeld of de preventie daarvan. Het product mag alleen worden gebruikt door of onder leiding van professionele gebruikers. Gebruik door niet-professionele gebruikers of medische leken mag niet geschieden zonder adequate instructie. Het product en de accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt volgens deze gebruiksaanwijzing of volgens de aanwijzingen van een opgeleide vakman. SISSEL GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van het systeem buiten de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard en moet worden ingesloten wanneer het product wordt doorgegeven. Er moet rekening worden gehouden met de wettelijke voorschriften die in het land van gebruik op dit product van toepassing zijn.

Veiligheidsvoorschriften

- ! Controleer de integriteit van het product voor elk gebruik. Als het product beschadigd is, zijn de werking en de veiligheid ervan niet langer gegarandeerd.
- ! Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen (bv. radiatoren, kookplaten, open vuur, vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Houd het gebruiksgebied vrij van scherpe of puntige voorwerpen.
- ! Het product mag niet in direct contact komen met geverfde of gecoate oppervlakken.
- ! Gebruik het product alleen op droge, slipvrije, rechte oppervlakken, bijv. op stoelen, krukken of banken. Gebruik het product niet op zachte oppervlakken, b.v. zittingen van fauteuils of sofa's.
- ! Kies een oefenprogramma dat geschikt is voor uw fysieke kracht en fitnessniveau en vermijd oefeningen die te moeilijk zijn of een verhoogd risico inhouden.
- ! Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- ! Gebruik door kinderen, adolescenten en tijdens de zwangerschap, alsmede in geval van bestaande gezondheidsproblemen, uitsluitend onder deskundig toezicht en na raadpleging van een arts.

 Het product en de accessoires zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Laat kinderen er niet mee spelen.

Productinformatie

Omvang van de levering

Een van de volgende producten:

- bestaande uit : 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x gebruiksaanwijzing, 1 x Trainingsposter
- bestaande uit : 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x gebruiksaanwijzing, 1 x Trainingsposter
- bestaande uit : 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x gebruiksaanwijzing, 1 x Trainingsposter, 1 x naaldpomp

De SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is verkrijgbaar in rood, zwart en blauw. De SISSEL SITFIT heeft een ronde vorm en is verkrijgbaar in diameters van ongeveer 33 cm en ongeveer 36 cm. De SISSEL SITFIT Plus heeft ook een ronde vorm met een dijbeensteun die naar één kant doorloopt en een diameter van ongeveer 37 cm heeft.

Technische gegevens

Afmetingen (∅):	SISSEL SITFIT: ca. 33 cm / 36 cm; Hoogte: ca. 6,5 cm SISSEL SITFIT Plus: ca. 37 cm; Hoogte: ca. 6,5 cm
Gewicht:	SISSEL SITFIT 33 cm: ca. 0,9 kg SISSEL SITFIT 36 cm: ca. 1,1 kg SISSEL SITFIT Plus: ca. 1,14 kg
Materiaal Behuizing:	PVC (polyvinylchloride) recyclebaar, ftalaatvrij.
Materiaal Vulling:	lucht, variabele druk
Maximaal gewicht gebruiker:	138 kg

Beoogd gebruik

De SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is een multifunctioneel luchtgevuuld zitkussen, geschikt voor dagelijks gebruik op een stevig zitvlak, dat helpt om de zithouding te corrigeren en de rug- en buikspieren onbewust te trainen. De gewenste lichte instabiliteit bevordert actief-dynamisch zitten en een fysiologische zithouding. De SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is veelzijdig en kan worden gebruikt thuis, op de werkplek of in de fysiotherapie en revalidatie voor verschillende medische indicaties. Dynamisch zitten kan zelfstandig worden uitgevoerd onder directe begeleiding of na instructie door gekwalificeerd personeel. De SISSEL SITFIT /SITFIT Plus is ook geschikt als trainingstoestel voor de verbetering van het evenwicht en de coördinatie in zittende of staande positie. Daarnaast kunnen verschillende oefeningen ter versterking van rug, buik, bekkenbodemp, armen en benen worden uitgevoerd terwijl u zit, staat en ligt op uw rug, zij of buik. Door het in het kussen geïntegreerde ventiel kan de lucht vulling gemakkelijk worden aangepast. Gebruik hiervoor de bijgeleverde naaldpomp. Zo kunt u de mate van instabiliteit individueel instellen.



Opmerking: Grâce à une pompe à aiguille, vous pouvez ajouter ou retirer de l'air du SITFIT /SITFIT Plus à tout moment. Pour ce faire, insérer avec précaution la pointe de l'aiguille de la pompe dans la valve. Veiller à ne pas percer le côté opposé. Cette opération est facilitée en s'appuyant sur le SITFIT /SITFIT Plus avec le genou ou l'avant-bras. Un renflement se forme au niveau de la valve, ce qui permet d'éviter la perforation. Pomper ensuite pour remplir d'air. Pour dégonfler, il suffit d'insérer l'aiguille dans la valve et de la maintenir légèrement sur le côté jusqu'à ce que la quantité d'air souhaitée se soit échappée.

Opmerking: De SISSEL SITFIT is ontworpen als een rond zitkussen en is perfect geschikt voor routinezitten en lichaamsbeweging. De SISSEL SITFIT Plus heeft een ronde zijkant en een zijkant met dijbeneesteun. Als de ronde kant aan de voorkant zit, is het kussen goed geschikt voor normaal zitten en bewegen. Als de dijbeneesteun aan de voorkant zit, maakt het kussen ook langere zitfasen mogelijk door de dijbenen te ondersteunen en te ontlasten. Gebruik de SISSEL SITFIT / SITFIT Plus eerst slechts enkele minuten om eraan te wennen en verhoog daarna langzaam de zittijd. Later kunt u ook wisselen tussen zitten op een stoel/bureaustoel en actief-dynamisch zitten op SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. Afhankelijk van de temperatuur buiten of in de kamer kan SISSEL SITFIT / SITFIT Plus in het begin koel aanvoelen. Maar na een paar minuten past het zich aan de lichaamstemperatuur aan.

- ⚠ Therapeutisch gebruik mag alleen plaatsvinden onder toezicht of instructie van gekwalificeerd personeel.
- ⚠ Gevaar voor letsel! Gebruik het product alleen als u kunt garanderen dat de beschreven oefenaanbevelingen correct worden uitgevoerd. Toezicht door gekwalificeerd personeel wordt aanbevolen.
- ⚠ Gevaar voor letsel! Op zeer gladde of natte oppervlakken kan de SISSEL SITFIT / SITFIT Plus ondanks zijn hoge slipweerstand wegglijden. Zorg er daarom altijd voor dat het oppervlak volledig bedekt en droog is.

Indicatie

Bevordering en training van actief-dynamisch, anatomisch correct en ergonomisch zitten, behandeling, verlichting en preventie van houdingsspanningen en aandoeningen van de rug en de lendenwervelkolom, ontlasting van de tussenwervelschijven, versterking van de diepe rug- en stabilisatiespiers, verlichting van zithoudingen, training van evenwicht en coördinatie. Bij gebruik als trainingshulpmiddel: verbetering van lichaamsbewustzijn, evenwicht, coördinatie, reactievermogen en dieptebewustzijn. Versterkt de diepe spieren, verbetert de spiercoördinatie, de gewrichtsstabiliteit en bevordert de psychomotoriek.

Contra-indicatie

Gebrek aan therapietrouw (door angst of pijn), acute discus- of lumbale wervelkolomsymptomen, acute lumbale wervelletsets (bv. hernia's, ontstekingen), open wonden, instabiele wervelfracturen, acute uitstralende pijn, paresthesie, bewegingsstoornissen in de lumbale wervelkolom en benen, onverklaarbare ziektebevindingen, uitgesproken evenwichtsstoornissen, verslechtering door vermoeidheid, medicatie, alcohol.

Regelgevende vereisten

Het huidige product van SISSEL GmbH voldoet aan de volgende wettelijke eisen:

- Verordening inzake medische hulpmiddelen (EU) 2017/745

- ⚠ Alle ernstige ongewenste voorvallen die zich in verband met het product voordoen, moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit worden gemeld.


Accessoire

Het product mag alleen worden gebruikt met de bijgeleverde accessoires.

Optionele accessoires: naaldpomp, fluwelen hoos van 75% katoen en 25% polyester verkrijgbaar in vier kleuren (blauw, rood, grijs, zwart)

Gebruik

1. Controleer de verpakking en het product op beschadigingen bij aflevering.

 Gebruik nooit een beschadigd product.


2. Controleer de integriteit en de verontreiniging van het product vóór elk gebruik.

3. Gebruik het product zoals het bedoeld is.

Opmerking: Na gebruik kunnen reiniging en, indien nodig, desinfectiemaatregelen noodzakelijk zijn (zie Verzorging & Hygiëne).

Verzorging & Hygiëne

Dit product is geschikt voor herhaald gebruik. In het algemeen moeten de toepasselijke nationale wettelijke voorschriften voor het hygiënisch opwerken van medische hulpmiddelen in acht worden genomen en moet een foutloze werking worden gewaarborgd. Het product kan worden afgeveegd met in de handel verkrijgbare reinigings- en desinfectiemiddelen. Gebruik een zachte doek en geen schurende middelen. Gebruik geen middelen met fenolgehalte of middelen die de stof diethyleenglycolmonoethylether bevatten.

 Gebruik voor het uitvoeren van desinfectiemaatregelen alleen geschikte desinfectiemiddelen die op effectiviteit zijn getest.

 Ontsmettingsmiddelen die de materialen van het product kunnen aantasten, moeten worden vermeden.

 De toepassingsinstructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel moeten worden opgevolgd.

Berging: Bewaar de SISSEL SITFIT / SITFIT Plus op een schone plaats zonder direct zonlicht.

Zonlicht kan verkleuring van het oppervlaktemateriaal veroorzaken. Verkleuring heeft geen invloed op de werking.

Door het gebruik van ongeschikte preparaten of preparaten die niet op hun werkzaamheid zijn getest of door het onjuiste gebruik ervan, vervallen de garantie- en waarborgaanspraken.

Verwijdering & Milieu

Het product en de bijbehorende accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Er wordt geen speciale verpakking gebruikt. De geldende richtlijnen voor afvalverwijdering moeten in acht worden genomen.

Garantie

De garantie wordt geregeld door de wettelijke bepalingen. Elke garantie is uitgesloten als de door SISSEL GmbH geleverde goederen zonder hun toestemming door derden werden bewerkt, verwerkt of veranderd of als de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen. De gebruiker van dit product moet voldoen aan de reglementaire vereisten voor medische hulpmiddelen die van toepassing zijn op de plaats van gebruik.


SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

Información general

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y siga las instrucciones y advertencias de seguridad. El SISSEL SITFIT / SITFIT Plus es un cojín de asiento multifuncional, ergonómico y lleno de aire, diseñado para sentarse de forma activa y anatómicamente correcta. También es una herramienta de entrenamiento para realizar diversas actividades sentado y de pie. Como producto médico, se distribuye principalmente a profesionales de la salud o usuarios profesionales. Los usuarios profesionales son personas que, debido a su formación médica o equivalente, poseen conocimientos suficientes sobre las enfermedades a tratar con el sistema o su prevención. El producto sólo debe ser utilizado por usuarios profesionales o bajo su dirección. El uso por parte de usuarios no profesionales o aficionados a la medicina no debe tener lugar sin una instrucción suficiente. El producto y los accesorios sólo pueden utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso o según las indicaciones de especialistas debidamente formados. SISSEL GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del sistema fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El manual de instrucciones debe guardarse con cuidado y al alcance de la mano, y debe adjuntarse en caso de transmisión del producto. Deben tenerse en cuenta los requisitos reglamentarios aplicables a este producto en el respectivo país de uso.

Instrucciones de seguridad

- ! Compruebe la integridad del producto antes de cada uso. En caso de daños, el funcionamiento del producto y la seguridad ya no están garantizados.
- ! No utilice el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, estufas, llamas, chispas) y evite la luz solar directa.
- ! Mantenga la zona de uso libre de objetos afilados o puntiagudos.
- ! El producto no debe entrar en contacto directo con superficies pintadas o recubiertas.
- ! Utilice el producto sólo en superficies secas, antideslizantes y rectas, por ejemplo, en asientos de sillas, taburetes o bancos. No utilice el producto en superficies blandas, por ejemplo, en asientos de sillones o sofás.
- ! Elija un programa de ejercicios que se adapte a su fuerza física y a su nivel de condición física y evite los ejercicios demasiado difíciles o los experimentos con mayor riesgo.
- ! Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ! Utilizar en niños, adolescentes y durante el embarazo, así como en caso de problemas de salud existentes, sólo bajo supervisión profesional y previa consulta con un médico.

 El producto y sus accesorios no son juguetes y deben mantenerse fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con ellos.

Información sobre el producto

Alcance de la entrega

Uno de los siguientes productos:

- compuesto por: 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x instrucciones de uso, 1 x póster de ejercicios
- compuesto por: 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x instrucciones de uso, 1 x póster de ejercicios
- compuesto por: 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x instrucciones de uso, 1 x póster de ejercicios, 1 x bomba de agujas

El SISSEL SITFIT /SITFIT Plus está disponible en los colores rojo, negro y azul. El SISSEL SITFIT tiene una forma redonda y está disponible en diámetros de aprox. 33 cm y aprox. 36 cm. El SISSEL SITFIT Plus también tiene una forma redonda con una prolongación en uno de los lados para apoyar las piernas y un diámetro de aproximadamente 37 cm.

Datos técnicos

Dimensiones (∅):	SISSEL SITFIT: aprox. 33 cm / 36 cm; Altura: aprox. 6,5 cm SISSEL SITFIT Plus: aprox. 37 cm; Altura: aprox. 6,5 cm
Peso:	SISSEL SITFIT 33 cm: aprox. 0,9 kg SISSEL SITFIT 36 cm: aprox. 1,1 kg SISSEL SITFIT Plus: aprox. 1,15 kg
Material de la funda:	PVC (policloruro de vinilo) reciclable, libre de ftalatos.
Material de relleno:	Aire, presión variable.
Peso máximo del usuario:	138 kg




Uso previsto

El SISSEL SITFIT /SITFIT Plus es un cojín de asiento multifuncional con relleno de aire, adecuado para el uso diario sobre una superficie de asiento firme, que permite corregir la postura al sentarse y entrenar inconscientemente los músculos de la espalda y el abdomen. La ligera inestabilidad deseada favorece la sedestación activa-dinámica y una postura de sedestación fisiológica. El SISSEL SITFIT /SITFIT Plus es versátil y puede utilizarse en casa, en el lugar de trabajo o en fisioterapia y rehabilitación para diversas indicaciones médicas. La sedestación dinámica se puede realizar de forma independiente bajo una guía directa o tras la instrucción de personal cualificado. El SISSEL SITFIT /SITFIT Plus es igualmente adecuado como ayuda para el entrenamiento para mejorar el equilibrio, la coordinación y la estabilidad, ya sea sentado o de pie. Además, se pueden realizar diversos ejercicios, ya sea sentado, de pie, o en posición de espalda, lateral o abdomen, para fortalecer los músculos de la espalda, abdomen, suelo pélvico, brazos y piernas. La válvula integrada en la almohada permite regular fácilmente la cantidad de aire. Utilice una bomba de aguja para esto. De esta manera, se puede ajustar individualmente el grado de inestabilidad.



Nota: Met een naaldpomp kunt u op elk moment lucht toevoegen aan of onttrekken aan de SITFIT / SITFIT Plus. Steek hiervoor voorzichtig de naaldtip van de pomp in het ventiel. Wees voorzichtig dat u de tegenoverliggende huls niet doorprijkt. Dit wordt vergemakkelijkt door met uw knie of onderarm op de SITFIT /SITFIT Plus te leunen. Er wordt een uitstulping gevormd bij de klep, die perforatie voorkomt. U kunt nu lucht toevoeren met de pomp. Om het ventiel leeg te laten lopen, steekt u de naald in het ventiel en houdt u hem iets opzij tot de gewenste hoeveelheid lucht is ontsnapt.

Nota: El SISSEL SITFIT está diseñado como un cojín de asiento redondo y es adecuado para las fases habituales de estar sentado y para ejercicios de gimnasia. El SISSEL SITFIT Plus tiene un lado redondo y un lado con apoyo para las piernas. Si el lado redondo está en la parte delantera, la almohada es ideal para las fases normales de estar sentado y para ejercicios de gimnasia. Si el apoyo para las piernas está en la parte delantera, la almohada permite períodos más largos de estar sentado al proporcionar apoyo y alivio a los muslos. Utilice el SISSEL SITFIT / SITFIT Plus al principio solo durante unos minutos para acostumbrarse, y luego aumente gradualmente la duración. También alterne más tarde entre sentarse de forma habitual en una silla / silla de oficina y sentarse de forma activa y dinámica en el SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. Dependiendo de la temperatura exterior o de la temperatura ambiente, el SISSEL SITFIT / SITFIT Plus puede sentirse inicialmente un poco frío. Sin embargo, al cabo de unos minutos se adapta a la temperatura del cuerpo.

-  El uso terapéutico sólo debe realizarse bajo la supervisión o instrucción de personal cualificado.
-  ¡Riesgo de lesiones! Utilice el producto únicamente si puede garantizar la correcta realización de las recomendaciones de ejercicio descritas. Se recomienda la supervisión de personal cualificado.
-  ¡Riesgo de lesiones! En superficies muy lisas o húmedas, el SISSEL SITFIT / SITFIT Plus puede deslizarse a pesar de su alta resistencia al deslizamiento. Por lo tanto, asegúrese siempre de que esté completamente apoyado en una superficie seca.

Indicación

Fomento y entrenamiento de sentarse de forma activa y dinámica, anatómicamente correcta y ergonómica. Tratamiento, alivio y prevención de tensiones relacionadas con la postura, así como molestias en la espalda y la zona lumbar. Liberación de presión en los discos intervertebrales, fortalecimiento de los músculos profundos y estabilizadores de la espalda, alivio al sentarse, y entrenamiento del equilibrio y la coordinación. Cuando se utiliza como ayuda al entrenamiento: mejora la conciencia corporal, el equilibrio, la coordinación, la capacidad de respuesta y la sensibilidad a la profundidad. Fortalecimiento de la musculatura profunda, mejora de la coordinación muscular, estabilidad articular y fomento de la psicomotricidad.


Contraindicación

Falta de disposición para adaptarse (por miedo o debido a dolor), síntomas agudos de discos intervertebrales o de la columna lumbar, lesiones agudas en la columna lumbar (como hernia discal, inflamaciones), heridas abiertas, fracturas inestables de la columna vertebral, dolor agudo irradiado, sensaciones anormales, trastornos del movimiento en la columna lumbar y las piernas, resultados médicos no aclarados, trastornos pronunciados del equilibrio, limitaciones debido a fatiga, medicamentos, alcohol.

Requisitos reglamentarios

El producto actual de SISSEL GmbH cumple con los siguientes requisitos normativos:

- Reglamento sobre productos sanitarios (UE) 2017/745

-  Todos los efectos adversos graves que se produzcan en relación con el producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad competente.


Accesorio

El producto sólo puede utilizarse con los accesorios previstos para ello.

Accesorios opcionales: Bomba de aguja y funda protectora disponibles.

Uso

1. Compruebe que el embalaje y el producto no están dañados en el momento de la entrega.

 No utilice nunca un producto dañado.


2. Compruebe la integridad y la contaminación del producto antes de cada uso.

3. Utilice el producto tal y como está previsto.


Nota: Puede ser necesario limpiar y, si es necesario, desinfectar después de su uso (ver Cuidado & higiene).

Cuidado & higiene

Este producto es adecuado para un uso repetido. En general, deben observarse los requisitos normativos nacionales aplicables para el reprocesamiento higiénico de los productos sanitarios y debe garantizarse un funcionamiento sin errores. El producto puede limpiarse con agentes de limpieza y desinfectantes disponibles en el mercado. Utilizar un paño suave y sin agentes abrasivos. No utilice agentes con contenido de fenol o que contengan la sustancia éter monoetilico de dietilenglicol.

 Para llevar a cabo las medidas de desinfección, utilice únicamente desinfectantes adecuados cuya eficacia haya sido probada.

 Deben evitarse los desinfectantes que puedan dañar los materiales del producto.

 Deben seguirse las instrucciones de aplicación del fabricante del desinfectante.

Almacenamiento: Guarde el SISSEL SITFIT / SITFIT Plus en un lugar limpio y sin luz solar directa. La luz solar puede provocar la decoloración del material de la superficie. La decoloración no afecta al funcionamiento.

El uso de preparados inadecuados o que no hayan sido sometidos a pruebas de eficacia, o su uso incorrecto, anulará los derechos de garantía.

Eliminación & medio ambiente

El producto y los accesorios suministrados pueden desecharse en la basura doméstica. No se utilizan envases especiales. Se deben seguir las pautas de eliminación aplicables en cada momento.

Garantía

La garantía se rige por las disposiciones legales. Cualquier garantía queda excluida si los productos suministrados por SISSEL GmbH han sido modificados, tratados o alterados sin el consentimiento de otra parte, o si las instrucciones de uso no han sido seguidas. El usuario de este producto debe cumplir con los requisitos reglamentarios para dispositivos médicos aplicables en el lugar de uso.

SISSEL® SITFIT® / SITFIT® PLUS

Informazioni generali

Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il SISSEL SITFIT / SITFIT Plus è un cuscino di seduta multifunzionale, ergonomico e riempito d'aria per una seduta attiva e anatomicamente corretta e un ausilio per l'allenamento di diversi esercizi da seduti e in piedi. In quanto dispositivo medico, viene fornito principalmente a professionisti del settore medico o a utenti professionali. Gli utilizzatori professionali sono persone che, in base alla loro formazione medica o analogo, hanno conoscenze sufficienti sulle malattie da trattare con il sistema o sulla loro prevenzione. Il prodotto deve essere utilizzato solo da utenti professionali o sotto la loro guida. L'uso da parte di utenti non professionisti o di medici non professionisti non deve avvenire senza sufficienti istruzioni. Il prodotto e gli accessori possono essere utilizzati solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso o secondo le istruzioni di specialisti adeguatamente formati. SISSEL GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo del sistema al di fuori delle applicazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Il manuale d'uso deve essere conservato con cura e a portata di mano e deve essere allegato in caso di cessione del prodotto. È necessario tenere conto dei requisiti normativi applicabili a questo prodotto nel rispettivo Paese di utilizzo.

Istruzioni di sicurezza

! Controllare l'integrità del prodotto prima di ogni utilizzo. In caso di danneggiamento, il funzionamento del prodotto e la sicurezza non sono più garantiti.

! Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di fonti di calore (ad es. termosifoni, piastre elettriche, fiamme libere, scintille) ed evitare la luce solare diretta.

! Mantenere l'area di utilizzo libera da oggetti appuntiti o taglienti.


! Il prodotto non deve entrare in contatto diretto con superfici verniciate o rivestite.

! Utilizzare il prodotto solo su superfici asciutte, antiscivolo e diritte, ad esempio su sedili di sedie, sgabelli o panche. Non utilizzare il prodotto su superfici morbide, ad esempio su sedili di poltrone o divani.

! Scegliete un programma di esercizi adatto alla vostra forza fisica e al vostro livello di fitness ed evitate esercizi troppo difficili o che comportano un rischio maggiore.

! Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.

! L'uso da parte di bambini, adolescenti e durante la gravidanza, nonché in caso di problemi di salute esistenti, è consentito solo sotto controllo professionale e dopo aver consultato un medico.

 Il prodotto e i suoi accessori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocarci.

Informazioni sul prodotto

Ambito di consegna

Uno dei seguenti prodotti:

- composto da: 1 x SISSEL SITFIT 33 cm, 1 x istruzioni per l'uso, 1 x poster di esercizi
- composto da: 1 x SISSEL SITFIT 36 cm, 1 x istruzioni per l'uso, 1 x poster di esercizi
- composto da: 1 x SISSEL SITFIT Plus, 1 x istruzioni per l'uso, 1 x poster di esercizi, 1 x pompa ad ago

Il SISSEL SITFIT / SITFIT Plus è disponibile nei colori rosso, nero e blu. Il SISSEL SITFIT ha una forma rotonda ed è disponibile in diametri di circa 33 cm e circa 36 cm. Anche il SISSEL SITFIT Plus ha una forma rotonda con un supporto per le cosce che si estende su un lato e un diametro di circa 37 cm.

Dati tecnici

Dimensioni (Ø):	SISSEL SITFIT: circa 33 cm / 36 cm; altezza: circa 6,5 cm SISSEL SITFIT Plus: circa 37 cm; altezza: circa 6,5 cm
Peso:	SISSEL SITFIT 33 cm: circa 0,9 kg SISSEL SITFIT 36 cm: circa 1,1 kg SISSEL SITFIT Plus: circa 1,14 kg
Materiale Fodera:	PVC (cloruro di polivinile) riciclabile, privo di ftalati
Materiale Imbottitura:	aria, pressione variabile
Peso massimo dell'utente:	138 kg




Uso previsto

SISSEL SITFIT / SITFIT Plus è un cuscino di seduta multifunzionale riempito d'aria, adatto all'uso quotidiano su una superficie di seduta solida, che consente di correggere la postura di seduta e di allenare inconsciamente i muscoli dorsali e addominali. La leggera instabilità desiderata favorisce una seduta attiva e dinamica e una postura fisiologica. SISSEL SITFIT / SITFIT Plus è versatile e può essere utilizzato a casa, sul posto di lavoro o in fisioterapia e riabilitazione per diverse indicazioni mediche. La seduta dinamica può essere eseguita autonomamente sotto la guida diretta o dopo l'istruzione di personale qualificato. Il SISSEL SITFIT / SITFIT Plus è ugualmente adatto come dispositivo di allenamento per migliorare l'equilibrio e la coordinazione da seduti o in piedi. Inoltre, è possibile eseguire vari esercizi per rafforzare i muscoli della schiena, dell'addome, del pavimento pelvico, delle braccia e delle gambe da seduti, in piedi e in posizione supina, laterale o prona. La valvola integrata nel cuscino consente di regolare facilmente il riempimento d'aria. A tale scopo, utilizzare la pompa ad ago in dotazione. In questo modo è possibile regolare individualmente il grado di instabilità.



Nota: Con una bomba de aguja, puede agregar o quitar aire en cualquier momento del SITFIT / SITFIT Plus. Para ello, inserte cuidadosamente la punta de la aguja de la bomba en la válvula. Hágalo con precaución para evitar perforar la funda opuesta. Facilite esto apoyándose en el SITFIT / SITFIT Plus con la rodilla o el antebrazo. En la zona de la válvula se forma un abultamiento, evitando así la perforación. Con la bomba, puede agregar aire. Para desinflar, simplemente inserte la aguja en la válvula y mantenga la aguja ligeramente hacia un lado hasta que se escape la cantidad de aire deseada.

Nota: Il SISSEL SITFIT è progettato come un cuscino rotondo ed è adatto alle fasi di seduta più comuni e agli esercizi di ginnastica. Il SISSEL SITFIT Plus ha un lato rotondo e un lato con supporto per le cosce. Se il lato rotondo è davanti, il cuscino è adatto alle fasi di seduta più comuni e agli esercizi di ginnastica. Se il supporto per le cosce si trova davanti, il cuscino consente anche fasi di seduta più lunghe sostenendo e alleggerendo le cosce. Utilizzate SISSEL SITFIT / SITFIT Plus solo per pochi minuti all'inizio per abituarvi e poi aumentate lentamente la durata della seduta. Alternate anche in seguito la seduta abituale su una sedia/sedia da ufficio con la seduta attiva-dinamica su SISSEL SITFIT / SITFIT Plus. A seconda della temperatura esterna o dell'ambiente, il SISSEL SITFIT / SITFIT Plus può inizialmente risultare un po' fresco. Dopo qualche minuto, tuttavia, si adatta alla temperatura corporea.

-  L'uso terapeutico deve avvenire solo sotto la supervisione o l'istruzione di personale qualificato.
-  Rischio di lesioni! Utilizzare il prodotto solo se si è in grado di garantire la corretta esecuzione delle raccomandazioni di esercizio descritte. Si raccomanda la supervisione da parte di personale qualificato.
-  Rischio di lesioni! Su superfici molto scivolose o umide, il SISSEL SITFIT / SITFIT Plus può scivolare nonostante l'elevata resistenza allo scivolamento. Pertanto, assicurarsi sempre che la superficie sia completamente coperta e asciutta.

Indicazione

Incentivazione e formazione di una seduta attiva e dinamica, anatomicamente corretta ed ergonomica, trattamento, sollievo e prevenzione delle tensioni legate alla postura e dei disturbi della schiena e della colonna lombare, sollievo dei dischi intervertebrali, rafforzamento dei muscoli dorsali profondi e stabilizzanti, sollievo della seduta, allenamento dell'equilibrio e della coordinazione. Se utilizzato come ausilio all'allenamento:

migliora la consapevolezza del corpo, l'equilibrio, la coordinazione, la reattività e la sensibilità alla profondità. Rafforzamento della muscolatura profonda, miglioramento della coordinazione muscolare, della stabilità articolare e incentivazione delle capacità psicomotorie.


Controindicazioni

Mancanza di compliance (per paura o dolore), sintomi acuti del disco o della colonna vertebrale lombare, lesioni acute della colonna vertebrale lombare (ad es. ernia del disco, infiammazioni), ferite aperte, fratture instabili della colonna vertebrale, dolore acuto irradiato, parestesie, disturbi del movimento nella colonna vertebrale lombare e nelle gambe, reperti patologici inspiegabili, disturbi dell'equilibrio pronunciati, compromissione dovuta a stanchezza, farmaci, alcol.

Requisiti normativi

L'attuale prodotto di SISSEL GmbH è conforme ai seguenti requisiti normativi:

- Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745


-  Tutti gli eventi avversi gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati immediatamente al produttore e all'autorità competente.

Accessorio

Il prodotto può essere utilizzato solo con gli accessori previsti a tale scopo. Accessori opzionali: pompa ad aghi, rivestimento in velluto in 75 % cotone e 25 % poliestere disponibile in quattro colori (blu, rosso, grigio, nero).

Uso

1. Al momento della consegna, verificare che l'imballaggio e il prodotto non presentino danni.

 Non utilizzare mai un prodotto danneggiato.

2. Controllare l'integrità e l'impurità del prodotto prima di ogni utilizzo.


3. Utilizzare il prodotto come previsto.

Nota: Dopo l'uso possono essere necessarie misure di pulizia e, se necessario, di disinfezione (vedere Cura & igiene).


Cura & igiene

Questo prodotto è adatto all'uso ripetuto. In generale, è necessario osservare i requisiti normativi nazionali applicabili per il ritrattamento igienico dei dispositivi medici e garantire un funzionamento privo di errori.

Il prodotto può essere pulito con i detergenti e i disinfettanti disponibili in commercio. Utilizzare un panno morbido e nessun agente abrasivo. Non utilizzare agenti con contenuto di fenolo o contenenti la sostanza dietilenglicole monoetil etere.

 Per l'esecuzione delle misure di disinfezione utilizzare solo disinfettanti idonei e testati per la loro efficacia.

 È necessario evitare i disinfettanti che possono danneggiare i materiali del prodotto.

 È necessario seguire le istruzioni di applicazione del produttore del disinfettante.

Immagazzinamento: Conservare SISSEL SITFIT / SITFIT Plus in un luogo pulito e non esposto alla luce diretta del sole. La luce solare può causare lo scolorimento del materiale di superficie. Lo scolorimento non influisce sul funzionamento.

L'uso di preparati non idonei o non testati per la loro efficacia o il loro uso non corretto annullano la garanzia e i diritti di garanzia.

Smaltimento & Ambiente

Il prodotto e gli accessori forniti con esso possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Non vengono utilizzati tipologie speciali di imballaggio. Occorre attenersi alle rispettive direttive di smaltimento in vigore.

Garanzia

La garanzia è regolata dalle norme di legge. La garanzia è esclusa se le merci fornite da SISSEL GmbH sono state elaborate, trattate o modificate da altri senza consenso o se non sono state seguite le istruzioni per l'uso. L'utente di questo prodotto deve rispettare i requisiti normativi per i dispositivi medici applicabili nel luogo di utilizzo.

Symbole | Symbols | Symboles | Symbolen | Símbolos | Simboli



Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Fabrikant | Fabricante | Fabbriicante



Gebrauchsanweisung beachten | Observe operating instructions | Observer les instructions d'utilisation | Gebruiksaanwijzing in acht nemen | Consultar las instrucciones de uso | Consultare le istruzioni per l'uso



CE-Kennzeichen | CE mark | Marquage CE | CE-markering | Marcado CE | Marcatura CE



UKCA-Kennzeichnung | UKCA marking | Marquage UKCA | UKCA markering | Mercado UKCA | Marcatura UKCA



Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an | Indicates the authorised representative in Switzerland | Indique le mandataire établi en Suisse | Geef de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan | Indica el representante autorizado en Suiza | Indica il mandatario in Svizzera



Warnhinweis | Warning | Attention | Waarschuwing | Aviso | Attenzione



Triman-Symbol | Triman symbol | Symbole Triman | Triman symbool | Símbolo Triman | Símbolo Triman



Medizinprodukt | Medical device | Dispositif médical | Medisch apparaat | Producto sanitario | Dispositivo medico



Herstellungsdatum | Date of manufacture | Date de fabrication | Fabricagedatum | Fecha de fabricación | Data di fabbricazione



Chargenbezeichnung | Batch code | Code de lot | Batchcode | Código de lote | Codice del lotto



Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts | Unique Device Identifier | Identifiant unique du dispositif | Unique Device Identifier | Identificador único del producto | Identificazione unica del dispositivo



SISSEL® SITFIT®



SISSEL® SITFIT® Plus



Nadelpumpe | Needle pump | Pompe à aiguille | Naaldpomp | Bomba de agujas | Pompa ad ago



Übungsposter | Trainings poster | Poster d'entraînement | Trainingsposter | Póster de formación | Poster di formazione



Mafte | Dimensions | Dimensions | Afmetingen | Dimensiones | Dimensio



Farben | Colors | Couleurs | Kleuren | Colores | Colori



Material | Material | Composition | Materiaal | Material | Materiale



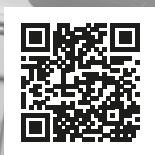


The natural way

SISSEL® SITFIT® Plus



SISSEL® SITFIT®



SISSEL GmbH
Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim
Germany
sissel.com



EU/CH/UK/LI/NO/IS:



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-,
Material- und Konstruktionsänderungen möglich.
Typesetting and printing errors excepted. Changes
in color, material and construction possible.